

¹O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Bethhaccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.²I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate woman.³The shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch their tents against her round about; they shall feed every one in his place.⁴Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day goeth away, for the shadows of the evening are stretched out.⁵Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.⁶For thus hath the LORD of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mount against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.⁷As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her; before me continually is grief and wounds.⁸Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.⁹Thus saith the LORD of hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.¹⁰To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the LORD is unto them a reproach; they have no delight in it.¹¹Therefore I am full of the fury of the LORD; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together:

¹أَهْرُبُوا يَا بَنِي يَبْنَائِيمَ مِنْ وَسْطِ أُورُشَلِيمَ، وَاصْرُبُوا بِالْبُوقِ فِي تَفْعَ، وَعَلَى بَيْتِ هَكَارِيمَ ارْقَعُوا عَلَمَ نَارٍ، لِأَنَّ الشَّرَّ أَشْرَفَ مِنَ الشِّمَالِ وَكَثُرَ عَظِيمُ الْجَمِيلَةِ اللَّطِيفَةُ ابْنَةُ صِهْيُونِ أَهْلُكَهَا. إِلَيْهَا تَأْتِي الرُّعَاةُ وَقَطَعَاتُهُمْ. يَنْصُبُونَ عِنْدَهَا خِيَامًا حَوْلَئِهَا. يَرْعُونَ كُلَّ وَاحِدٍ فِي مَكَانِهِ. قَدَسُوا عَلَيْهَا حَرْبًا. فُومُوا فَتَضَعَدَ فِي الظَّهِيرَةِ. وَبَلُّ لَنَا لِأَنَّ النَّهَارَ مَالٍ، لِأَنَّ طَلَالَ الْمَسَاءِ افْتَدَتْ. فُومُوا فَتَضَعَدَ فِي اللَّيْلِ وَتَهْدِمُ قُصُورَهَا. لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، اقْطَعُوا أَشْجَارًا. أَقِيمُوا حَوْلَ أُورُشَلِيمَ مِئْرَسَةً. هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُعَاقَبَةُ. كُلُّهَا طَلَمٌ فِي وَسْطِهَا. كَمَا تُنْبِغُ الْعَيْنُ مِبَاهَهَا هَكَذَا تُنْبِغُ هِيَ سَرَّهَا. طَلَمٌ وَخَطْفٌ يُسْمَعُ فِيهَا. أَمَامِي دَائِمًا مَرَضٌ وَصَرْبٌ. تَأْذِي يَا أُورُشَلِيمَ لِّئَلَّا تُخْفُوكِ نَفْسِي. لِّئَلَّا أَجْعَلَكَ حَرَابًا، أَرْضًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ. هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، تَعْلِيلًا يُعْلَلُونَ كَحَفَتِي يَفْقَهُ إِسْرَائِيلَ. رُدَّ يَدَكَ كَقَاطِفِي إِلَى السَّلَالِ. مَنْ أَكْلَهُمْ وَأَنْدَرَهُمْ فَيَسْمَعُوا. هَا إِنَّ أَدْنَاهُمْ غُلَاقًا فَلَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَصْغُوا. هَا إِنَّ كَلِمَةَ الرَّبِّ صَارَتْ لَهُمْ عَارًا. لَا يُسْرَتُونَ بِهَا. قَامَتْلَاثٌ مِنَ غَيْظِ الرَّبِّ. مَلِثُ الطَّاقَةِ. أَسْكَبَتْ عَلَى الْأَطْفَالِ فِي الْخَارِجِ وَعَلَى مَجْلِسِ الشَّبَانِ مَعًا، لِأَنَّ الرَّجُلَ وَالْمَرْأَةَ يُؤَخِّدَانِ كِلَاهُمَا، وَالشَّيْخَ مَعَ الْمُفْتِلِي أَيْمًا. وَتَحَوَّلَ بُيُوتُهُمْ إِلَى آخِرِينَ، الْحُقُولُ وَالنِّسَاءُ مَعًا، لِأَنِّي أَمُدُّ يَدِي عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ يَقُولُ الرَّبُّ. لَأَنَّهُمْ مِنْ صَغِيرِهِمْ إِلَى كِبِيرِهِمْ كُلُّ وَاحِدٍ مُوَلِّعٌ بِالرَّيْحِ، وَمِنْ الْبَنِيِّ إِلَى الْكَاهِنِ كُلِّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ. وَيَشْفُونَ كَثُرَ بَيْتِ شَعْبِي عَلَى عَتَمِ قَائِلِينَ، سَلَامٌ سَلَامٌ وَلَا سَلَامٌ. هَلْ خَرُّوا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رَجْسًا. بَلْ لَمْ يَخْرُؤْ خَرِبًا وَلَمْ يَعْرِفُوا الْحَجَلَ. لِذَلِكَ يَسْفُطُونَ بَيْنَ السَّافِطِينَ. فِي وَقْتِ مُعَاقَبَتِهِمْ يَغْتَرُونَ، قَالَ الرَّبُّ. هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، فُفُوا عَلَى الطَّرِيقِ وَانْظُرُوا، وَاسْأَلُوا عَنِ السُّبُلِ الْقَدِيمَةِ، أَيْنَ هُوَ الطَّرِيقُ الصَّالِحُ. وَسَيَرُوا فِيهِ، فَتَجِدُوا رَاحَةً لِنَفْسِكُمْ. وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا، لَا تَسِيرْ فِيهِ. وَأَقَمْتُ عَلَيْكُمْ رُقَبَاءَ قَائِلِينَ، اصْغُوا لَصَوْتِ الْبُوقِ. فَقَالُوا، لَا تَصْعَى. لِذَلِكَ اسْمَعُوا يَا أَبْنَاءَ الشُّعُوبِ، وَأَعْرِفِي أَبْنَاءَ الْجَمَاعَةِ مَا هُوَ بَيْتُهُمْ. اِسْمَعِي أَبْنَاءَ الْأَرْضِ، هَتَّادًا جَالِبَ شَرٍّ عَلَى هَذَا الشَّعْبِ تَمَرُ أَفْكَارِهِمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَصْغُوا لِكَلَامِي، وَشَرِيعَتِي رَفَضُوهَا. لِمَاذَا يَأْتِي لِي اللَّبَانُ مِنْ سَبَا، وَقَصَبُ الدَّرْبَرَةِ مِنْ أَرْضِ بَعِيدَةٍ.

for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days.¹² And their houses shall be turned unto others, with their fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the LORD.¹³ For from the least of them even unto the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.¹⁴ They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.¹⁵ Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith the LORD.¹⁶ Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk therein.¹⁷ Also I set watchmen over you, saying, Harken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.¹⁸ Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is among them.¹⁹ Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not hearkened unto my words, nor to my law, but rejected it.²⁰ To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices sweet unto me.²¹ Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before

مُحَرِّقَاتِكُمْ عَيْبَرُ مَقْبُولَةٍ، وَدَبَائِحُكُمْ لَا تُلْدُّ لِي.²¹ لَيْدَلِكْ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَتَنَدَا جَاعِلٌ لِهَذَا الشَّعْبِ مَعْتَرَاتٍ قَيْعُنُرُ يَهَا الْآبَاءُ وَالْأَبْنَاءُ مَعًا. الْجَارُ وَصَاحِبُهُ يَبِيدَانِ. هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هُوَذَا سَعْبٌ قَادِمٌ مِنْ أَرْضِ السَّمَالِ، وَأَمَّةٌ عَظِيمَةٌ تَقُومُ مِنْ أَقَاصِي الْأَرْضِ.²³ تُمَسِكُ الْقَوْسَ وَالرَّمْحَ. هِيَ قَاسِيَةٌ لَا تَرْحَمُ. صَوْنُهَا كَالْبَحْرِ يَعْجُ، وَعَلَى خَيْلٍ تَرْكَبُ، مُصْطَفَّةٌ كَأُنْسَانٍ لِمُخَارَبَتِكَ يَا ابْنَةَ صِهْيَوْنَ.²⁴ سَمِعْنَا خَبَرَهَا. إِرْتَحَتْ أَيْدِينَا. أَمْسَكْنَا ضَيْقٌ وَوَجَعٌ كَالْمَاخِضِ.²⁵ لَا تَخْرُجُوا إِلَى الْحَقْلِ وَفِي الطَّرِيقِ لَا تَمْشُوا، لِأَنَّ سَيْفَ الْعَدُوِّ خَوْفٌ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ.²⁶ يَا ابْنَةَ شَعْبِي، تَنْطَلِقِي يَمْسُحٍ وَتَمَرِّغِي فِي الرَّمَادِ. تَوْحٌ وَجِيدٌ اصْنَعِي لِنَفْسِكَ مَتَاحَةً مَرَّةً، لِأَنَّ الْمُحَرَّبَ يَأْتِي عَلَيْنَا بَعْتَةً.²⁷ قَدْ جَعَلْتُكَ بُرْجًا فِي شَعْبِي، حِصْنًا، لَتَعْرِفَ وَتَمْتَنِحَ طَرِيقَهُ.²⁸ كُلُّهُمْ عُصَاةٌ مُتَمَرِّدُونَ سَاعُونَ فِي الْوَسَايَةِ. هُمْ نُحَاسٌ وَحَدِيدٌ. كُلُّهُمْ مُفْسِدُونَ.²⁹ اخْتَرَقَ الْمُنْفَاحُ مِنَ النَّارِ. فِينِي الرِّصَاصُ. بَاطِلًا صَاغَ الصَّائِغُ، وَالْأَشْرَارُ لَا يُفْرُزُونَ.³⁰ فِصَّةٌ مَرْفُوضَةٌ يُدْعَوْنَ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ رَفَضَهُمْ.

this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.²² Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.²³ They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.²⁴ We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.²⁵ Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy and fear is on every side.²⁶ O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.²⁷ I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.²⁸ They are all grievous revolters, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.²⁹ The bellows are burned, the lead is consumed of the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.³⁰ Reprobate silver shall men call them, because the LORD hath rejected them.